

CS.....

8 - SPECIFICKÉ INFORMACE

Osobní ochranný prostředek třídy III, **761.FRO** – nazvaný také „FROG“ - (obr. 1), je karabina, která je ve shodě s normami:

- EN 362:2004, třídy A a T, vhodná pro spojení s prvky a/nebo systémy proti pádu, pro polohování během pracovní činnosti, pro přístup na laně, zachycení a záchranu,
- EN12275:2013, třídy A a T, vhodná pro použití v horolezectví, při výstupu a souvisejících činnostech a jako součást bezpečnostního systému, který chrání lezce před pádem z výšky.

Obr. 1 – Verze:

- 761.FRO: karabina s odnímatelným trubkovým páskem,
- 704.000: karabina s neodnímatelným trubkovým páskem.

Trubkové pásky jsou modelem 270V00 (certifikát CE (ES): P5 03 07 23385 109) a 271V00 (certifikát CE (ES): P5 03 07 23385 104) s pružnou znehybující tyčkou.

Obr. 2 - Karabina je navržena pro připojení se specifickými druhy ukotvení - kovovými o průměru 12,7 mm - (třídy A) a pro udržení zátěže v určeném směru (třídy T).

Obr. 3 - Otevření páčky: 12,7 mm a součástí karabiny: A: Bočnice z hliníkové slitiny – B: Páčky z hliníkové slitiny – C: Kolíky z nerezavějící oceli - D: Nosný kolík pásku z hliníkové slitiny (verze 761FRO) – E: Protikusy hlavy z hliníkové slitiny – F: Matice z hliníkové slitiny (verze 761FRO) – G: Trubkový pásek z polyamidu – H: Nosný kolík pásku z nerezavějící oceli (verze 704000)

Polohování:

a) otevřete páčky jejich pootočením kolem středového kolíku. K zajištění páček dojde v poloze otevření za podminky, že jsou otočené současně a úplně (obr. 4).

b) zapnete karabinu do ukotvení; lehký tlak na vnitřní stranu páček způsobí jejich automatické zavření (obr. 5).

Při použití ve spojení s trubkovým páskem, který je zpevněn ohebnou tyčkou, umožňuje snadno dosáhnout vzdálenějších spílů (koticích bodů) (obr. 6).

Důležitá informace: Pozorně vyhodnotte vhodnost zvoleného kotvící bodu na základě aplikace, pro kterou je určen. Osobně se ujistěte, že:

- je kotvící bod správně upevněn a ukotven nad uživatelem (obr. 7),
- se mohou karabiny zasunutě do ukotvení volně pohybovat a nastavit se do předpokládaného směru aplikace zátěže se vždy dokonale zavěnou západkou.

Obr. 8 - Umístění, které zaručuje maximální odolnost.

Příklady správného použití:

Obr. 9 - správné vložení karabiny do spítu a postupového lana do expres setů.

Obr. 10 - Použití expres setů usnadňuje posuv lana.

Příklady nesprávného a nebezpečného použití:

Obr. 11 - chybné použití expres setů. *Upozornění: případný pád by mohl způsobit vyklouznutí lana.*

Pozor, smrtelné nebezpečí:

- při stávkách si nikdy nepomáhejte uchopením karabin tak, jak znázorňuje obrázek 12,
- neuchycujte tuto karabinu přímo na lana, šňůrky nebo jiné textilní materiály (obr. 13).
- Páčky nesprávného a nebezpečného polohování, které způsobuje boční náhamu a/nebo torze (obr. 14).
- Důležitá informace: před použitím karabin pro závěsné soupravy vypočítejte *skutečné zátěže*, kterým budou karabiny vystaveny (obr. 15); tyto zátěže nesmí nikdy překročit ¼ zátěže vyznačené na karabině (SWL 1:4).

8.1 - Výměna pásku (pouze pro verzi 761.FRO)

Při zavřených páčkách karabiny:

- a) odšroubujte matici (F) a ze strany vyvěctě nosný kolík pásku (D), protikusy hlav (E) i pásek (G) – obr. 16,
- b) vyměňte pásek, **a to výhradně s použitím pásku stejného modelu (270V00 nebo 271V00)**, kolík a matici za nové, originální součásti od firmy KONG, **a v žádném případě nepoužívejte jiné kolíky nebo matice.**
- c) nasuňte protikus hlavy (E) a malý podélný otvor pásku (G) na nosný kolík pásku (D) – obr. 17
- d) umístěte do příslušného uložení druhý protikus hlavy (E) a zasuňte nosný kolík pásku (D) – obr. 18 **Důležitá informace: zkontrolujte správné umístění protikusů hlav (E) v příslušných uloženíh.**
- e) Aplikujte zajišťovač závitů (např. Loctite® 243) na část kolíku se závitem (D) a manuálně zašroubujte matici a utáhněte o další ¼ otáčky, ne více, aby bylo garantováno finální zajištění (obr. 19).

9 - KONTROLY PŘED POUŽITÍM A PO POUŽITÍ

Zkontrolujte a ujistěte se,

- zda:

- karabina nebyla vystavena mechanickým deformacím a nevykazuje známky prasklin nebo opotřebení,
- je karabina vhodná pro zamýšlené použití,
- karabina funguje správně, především zkontrolujte, zda se páčky:
- úplně otevírou a zda zůstanou otevřené (obr. 4),
- se automaticky a úplně zavřou lehkým tlakem působícím z vnitřní strany (obr. 5).

- se na pásku nevyskytují:

- řezy, opotřebení nebo škody způsobené používáním, teplem, chemickými produkty, ostrými hranami apod.;
- zkontrolujte zejména součásti, které přicházejí do styku s karabinami,
- poškozené švy: *pozor na odřezané nebo uvolněné nitky.*

Před každým použitím proveďte v jednoznačně bezpečné poloze zkoušku odolnosti karabiny, a to tak, že ji zatížíte svou hmotností.

10 - CERTIFIKACE

Toto zařízení bylo certifikováno akreditovanou institucí č. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Německo

Odkaz na text: ITALSK

DE.....

8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die Persönliche Schutzausrüstung (PSA) in Klasse III, 761.FRO – genannt "FROG" - ist ein Karabiner nach:

- EN 362:2004 Klassen A und T, für die Verbindung von Fallsicherungelementen und/oder Fallsicherungs-systemen, Arbeitsplatzpositionierung, Aufstieg bei Seilen, Auffangen und Rettungsdienst,
- EN12275:2013 Klassen A und T, für Bergsteigen, Klettern und damit verbundenen Tätigkeiten und als Teil des Sicherungssystems zur Fallsicherung des Kletterers.

Abb. 1 – Versionen:

- 761.FRO: Karabiner mit herausnehmbarer Schlauchschlinge,

- 704.000: Karabiner mit nicht herausnehmbarer Schlauchschlinge.

Die Schlauchschlingen sind die Modelle 270V00 (CE-Zertifikat: P5 03 07 23385 109) und 271V00 (CE-Zertifikat: P5 03 07 23385 104), die von einem flexiblen Stab versteift werden.

Abb. 2 – Der Karabiner wurde für die Verbindung mit spezifischen Anschlagtypen - metallisch mit einem maximalen Durchmesser von 12,7 mm - (Klasse A) konzipiert und um die Last in einer bestimmten Richtung zu halten (Klasse T).

Abb. 3 – Hebel öffnen: 12,7 mm und Teile des Karabiners: A: Spannbacken aus Aluminiumlegierung - B: Hebel aus Aluminiumlegierung - B: Zapfen aus Edelstahl – D: Schlingenträgerzapfen aus Aluminiumlegierung (Version 761FRO) – E: Reitstöcke aus Aluminiumlegierung - F: Mutter aus Aluminiumlegierung (Version 761FRO) – G: Schlauchschlinge aus Polyamid – H: Schlingenträgerzapfen aus Edelstahl (Version 704000)

Positionierung:

a) Die Hebel beim Drehen um den mittleren Zapfen öffnen. Die Hebel rasten nur dann in der offenen Position ein, wenn sie gleichzeitig und komplett gedreht werden (Abb. 4).

b) Den Karabiner in den Anschlag einfügen; der leichte Druck auf die Innenseite der Hebel verursacht dessen automatische Schließung (Abb. 5).

In Verbindung mit der Schlauchschlinge, die von einem flexiblen Stab versteift wird, kann man damit leicht die entfernter liegenden Anschlagpunkte (Abb. 6) erreichen.

Wichtig: Bewerten Sie sorgfältig die Eignung des gewählten Anschlagpunkts in Funktion der vorgesehenen Anwendung. Insbesondere immer sicherstellen, dass:

- der Anschlagpunkt korrekt fixiert und über dem Anwender positioniert ist (Abb. 7),
- die in die Anschlagung eingesetzten Karabiner sich frei bewegen und sich immer mit perfekt geschlossenem Hebel in der vorhersehbaren Richtung der Lastanwendung positionieren können.

Abb. 8 – Position für maximalen Widerstand.

Beispiele für die korrekte Anwendung:

Abb. 9 – Richtiges Einsetzen des Karabiners in den Anschlagpunkt und des Steigseils in die Umlenkrollenfolge.

Abb. 10 – Die Verwendung der Umlenkungen erleichtert das Gleiten des Seils.

Beispiele für unsachgemäße und gefährliche Anwendung:

Abb. 11 – Falsche Verwendung der Umlenkungen. *Achtung: Ein Sturz kann zum Herauspringen des Seils führen.*

Achtung, Lebensgefahr:

- Den Karabiner als Aufstiegshilfe niemals so anfassen, wie zu sehen in Abb. 12.

- Dessen Karabiner nie direkt an Seilen, Schnürn, Bändern oder anderen Textilmaterialien einhaken (Abb. 13).

Beispiele von falschen und gefährlichen Positionierungen, die zu seitlichen Belastungen bzw. Torsionen führen (Abb. 14).

Wichtig: Vor der Nutzung der Karabiner bei Einsätzen in luftiger Höhe müssen die **latsächlichen Lasten** berechnet werden, denen diese unterliegen (Abb. 15). Diese Lasten dürfen nie ¼ der auf dem Karabiner markierten Last überschreiten (SWL 1:4).

8.1 – Schlinge auswechseln (nur bei Version 761.FRO)

Mit geschlossenen Karabinerhebeln:

a) Die Mutter (F) losschrauben und seitlich den Schlingenträgerzapfen (D), die Reitstöcke (E) und die Schlinge (G) herausnehmen – Abb. 16.

b) die Schlinge **nur mit einer Schlinge des gleichen Modells (270V00 oder 271V00) ersetzen**, auch den Zapfen und die Mutter nur mit Originalteilen von KONG ersetzen, *auf keinen Fall andere Zapfen oder Müttern verwenden*,

c) den Reitstock (E) und die kleine Öse der Schlinge (G) auf den Schlingenträgerzapfen (D) aufsetzen – Abb. 17

d) den zweiten Reitstock (E) in seinen entsprechenden Sitz setzen und den Schlingenträgerzapfen (D) einfügen – Abb. 18
Wichtig: die richtige Positionierung der Reitstöcke (E) in ihren jeweiligen Sitzen prüfen.

e) Gewindekleber (z.B. Loctite® 243) auf das Gewinde des Zapfens (D) auftragen und die Mutter von Hand festschrauben. Dann noch eine weitere ¼-Drehung und nicht mehr ausführen, um die endgültige Klemmung zu gewährleisten (Abb. 19).

9 – KONTROLLEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

Kontrollieren und sicherstellen dass:

- der Karabiner:

- keine mechanischen Verformungen und Anzeichen von Rissen oder Verschleiß aufweist,
- für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist
- korrekt funktioniert. Dabei insbesondere prüfen, dass die Hebel:
- sich komplett öffnen und offen bleiben (Abb. 4),
- sich automatisch und komplett mit einem leichten Druck des Innenteils schließen (Abb. 5).

- die Schlinge nicht Folgendes aufweist:

- Schnitte, Abnutzung oder Schäden durch Verwendung, Hitze, Chemikalien, scharfe Kanten usw., insbesondere die Kontaktteile mit den Karabinern prüfen,
- kaputte Nähte: Achtung bei geschnittenen oder lockeren Fäden.

Vor jedem Gebrauch und in absoluter Sicherheit einen Haltetest der Vorrichtung testen indem das gesamte Gewicht an diese gehängt wird.

10 – ZERTIFIZIERUNG

Diese Vorrichtung wurde von der akkreditierten Prüfstelle Nr. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11- 85748 Garching – Deutschland – zertifiziert.

Referenztext: ITALIENISCH

EN.....

8 – SPECIFIC INFORMATIONS

The Personal Protective Equipment class III, **761.FRO** – known as "FROG", it's a connector conform to norms:

- EN 362:2004 class A e T, suitable for connecting elements and/or fall arrest systems, work positioning, rope access, retention and rescue,

- EN12275:2013 class A e T, suitable for mountaineering climbing and related activities, and to be part of the security system that protects the climber from a fall from height.

Fig. 1 – Versions:

- 761.FRO: connector with removable tubular webbing

- 704.000: connector with fixed tubular webbing

Tubular webbing are the models 270V00 (CE certify: P5 03 07 23385 109) and 271V00 (CE certify: P5 03 07 23385 104) with flexible stiffening inner bar.

Fig. 2 – The connector is designed to be connected with specific kinds of anchoring – metallic with maximum diameter 12.7 mm – (class A) and to keep the load in a specific direction (class T).

Fig. 3 – Opening of gate: 12,7 mm and parts of connector: A: plates of aluminium alloy – B: gates of aluminium alloy – C: pins of stainless steel - D: pin for webbing made of aluminium alloy (version 761.FRO) – E: fastening head of aluminium alloy - F: nut made of aluminium alloy (version 761.FRO) – G: tubular webbing of polyamide – H: pin for webbing made of stainless steel (version 704.000).

Positioning:

a) open the gates and rotate them around the central pin. The gates are locked in the open position only if they are rotated in the same time and completely (fig. 4).

b) insert into anchorage; a light pressure against the inner triggers will automatically close the gates (fig. 5).

Use combined to a tubular webbing, stiffened by a flexible inner bar, allow to easily catch even the more distant anchoring points (Fig. 6).

Important: **carefully check the suitability of the chosen anchor point, according to the application it is intended for. In particular, make sure that:**

- the quickdraw is positioned under the anchor point (fig. 7),
- the connectors inserted in the anchor point are free to move and position in the right direction of the applied load with gates always perfectly closed.

Fig. 8 - Position offering maximum resistance

Examples of correct use:

Fig. 9 - right insertion of the rope in the quickdraws

Fig. 10 - the use of quickdraws facilitate the rope sliding

Examples of incorrect and dangerous use:

Fig. 11 - wrong use of quickdraws. *Warning: a possible fall may cause the exit of the rope.*

Caution, beware of death:

- never hold the connector as in figure 12 to help yourselves up,
- do not hook up these connectors directly to ropes, accessory cords, slings or any other textile materials (fig. 13).

Examples of incorrect and dangerous use that cause lateral or torsional forces (fig. 14).

Important: Before use connectors for suspension, calculate the actual loads to which they are subjected (fig. 15); these loads should never exceed ¼ of the load marked on the connector (SWL 1: 4).

8.1 – Replacement of webbing (only for 761.FRO)

With the the closed gates :

a) unscrew the nut (F) and remove laterally the pin for webbing (D), the fastening head (E) and the webbing (G) – fig. 16, b) replace the webbing, **exclusively with one of the same model (270V00 or 271V00)**, the pin and the nut with new original KONG, *never use other kind of pins or nuts.*

c) enter the fastening head (E) and the small loop of webbing (G) on the pin for webbing (D) – fig. 17,

d) put in the correct position the second fastening head (E) and insert the pin for webbing (D) – fig. 18 **Important: verify the correct positioning of the fastening head (E) in the places.**

e) Apply a threadlocker product (es. Loctite® 243) on the threaded part of the pin (D) and manually tighten the nut then close a further ¼ of a turn, not over, to ensure the final locking (fig. 19).

9 – PRE AND POST USAGE CONTROLS

Check and make sure that:

- the connector has not suffered any mechanical deformation and does not show any signs of cracks or wear,
- the connector is suited to the use you intend to make of it,
- work correctly, specifically check that the gates:

- open up completely when they are used (Fig.4)

- stay open, and that both click back into closed position pressing one of them only (fig.5).

10 - CERTIFICATION

This product has been certified by the notified register organisation under n. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

Master text: ITALIAN

ES.....

8 – INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El Equipo de Protección Individual de la clase III, **761.FRO** – denominado también "FROG" - es un conector que cumple las normas:

- EN 362:2004 clases A y T, idóneo para la conexión a elementos y/o sistemas anticaidá, en posición de trabajo, acceso en cuerdas, retención y rescate,
- EN12275:2013 clases A y T, idóneo para el uso en alpinismo, escaladas y actividades relacionadas y para formar parte del sistema de seguridad que protege al escalador de caídas desde altura.

Fig. 1 - Versiones:

- 761.FRO: conector con cinta tubular amovible,

- 704.000: conector con cinta tubular no amovible.

Las cintas tubulares son los modelos 270V00 (certificado CE: P5 03 07 23385 109) y 271V00 (certificado CE: P5 03 07 23385 104) con caña flexible.

Fig. 2 - El conector se ha diseñado para conectarlo a tipos específicos de anclaje - metálicos con un diámetro máximo de 12,7 mm - (clase A) y para mantener la carga en una determinada dirección (clase T).

Fig. 3 - Apertura de la palanca: 12,7 mm y partes del conector: A: Laterales en aleación de aluminio – B: Palancas en aleación de aluminio – C: Pernos de acero inoxidable - D: Perno portacinta en aleación de aluminio (versión 761FRO) – E: Contrapuntes en aleación de aluminio – F: Tuerca en aleación de aluminio (versión 761FRO) – G: Cinta tubular de poliamida - H: Perno portacinta de acero inoxidable (versión 704000)

Posicionamiento:

a) girar las palancas alrededor del perno central para abrirlas. Las palancas se bloquean en la posición de apertura únicamente si se giran al mismo tiempo y completamente (fig. 4).

b) introducir el conector en el anclaje; al presionar ligeramente la parte interna de la palanca provoca su cierre automático (fig. 5).

El antedicho dispositivo usado junto a la cinta tubular (con una caña flexible insertada en su interior) permite llegar más fácilmente a los spits (puntos de anclaje) más alejados (fig. 6).

Important: comprobar atentamente la idoneidad del punto de anclaje elegido en función de la aplicación a la que está destinado. En concreto, asegúrese siempre de que:

- el punto de anclaje esté fijado correctamente y colocado por encima del usuario (fig. 7),
- los conectores introducidos en el anclaje se puedan mover libremente y colocarse en la dirección previsible de aplicación de la carga con las palancas siempre perfectamente cerradas.

Fig. 8 - Posicionamiento que asegura la máxima resistencia.

Ejemplos de uso correcto:

Fig. 9 - introducción correcta del conector en el spit y de la cuerda de progresión en las cintas express.

Fig. 10 – el uso de las cintas express facilita el deslizamiento de la cuerda.

Ejemplos de uso incorrecto y peligroso:

Fig. 11 - uso incorrecto de las cintas express. *Atención: una caída podría provocar la salida de la cuerda.*

Atención, peligro de muerte:

- no arañar nunca el conector como indica la figura 12 para ayudarle a subir.

- no enganchar directamente este conector en cuerdas, cordeles u otros materiales textiles (fig. 13).

Ejemplos de posicionamientos incorrectos y peligrosos que causan esfuerzos laterales y/o torsiones (fig. 14).

Importante: antes de utilizar los conectores para suspensiones, calcular las *cargas efectivas* a las que se someterán (fig. 15); dichas cargas nunca pueden superar ¼ de la carga marcada en el conector (SWL 1:4).

8.1 - Sustitución de la cinta (solamente para la versión 761.FRO)

Con las palancas cerradas del conector:

a) desenroscar la tuerca (F) y extraer lateralmente el perno portacinta (D), los contrapuntes (E) y la cinta (G) - fig. 16.

b) cambiar la cinta, **exclusivamente por otra del mismo modelo (270V00 o 271V00)**, el perno y la tuerca por nuevos originales KONG, *no usar nunca otros pernos o tuercas.*

c) situar el contrapunto (E) y la ranura pequeña de la cinta (G) en el perno portacinta (D) – fig. 17

d) situar en el alojamiento relativo del segundo contrapunto (E) e introducir el perno portacinta (D) – fig. 18 **Importante: verificar el posicionamiento correcto de los contrapuntes (E) en los alojamientos respectivos.**

e) Aplicar un producto fijador de roscas (ej. Loctite® 243) en la parte roscada del perno (D) y enroscar manualmente la tuerca, apretar luego otro ¼ de vuelta solamente, para asegurar el bloqueo final (fig. 19).

9 - CONTROLLES ANTES Y DESPUÉS DEL USO

Controlar y asegurarse de que:

- el conector:
- no haya sufrido deformaciones mecánicas y no presente fisuras o signos de desgaste,
- sea adecuado para el uso al que se desea destinar,

- funcione correctamente y, en especial, verificar que las palancas:

- se abran completamente y permanezcan abiertas (fig. 4),

- se cierren automática y completamente al efectuar una ligera presión en la parte interna (fig. 5).

- la cinta no presente:

- cortes, deterioro o daños derivados del uso y provocados por el calor, productos químicos, aristas cortantes, etc.;

- control e especial las partes en contacto con los conectores,

- costuras descosidas: *prestar atención a los cordelillos cortados o soldados.*

Antes de cada uso, sitúese en una posición de seguridad absoluta para efectuar una prueba de sujeción del dispositivo con su peso cargado.

10 – CERTIFICACIÓN

Este dispositivo ha sido certificado por el organismo acreditado n.º 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Alemania

Texto de referencia: ITALIANO

FR.....

e) Breg een schroefdraadborging (bijv. Loctite® 243) aan op het geschroefde deel van de pin (D), draai de moer handmatig vast, en daarna nog een ¼ draai (niet meer) om de eindblokkering te garanderen (afb. 19).

9 - CONTROLES VOOR EN NA HET GEBRUIK

Controleer dat:
- de connector:

- geen mechanische vervormingen heeft en tekens van scheuren of slijtage vertoont,
- geschikt is voor het gebruik waarvoor hij bestemd is,
- correct functioneert, en controleer vooral dat de hendels:
- compleet open en open blijft (afb. 4),
- automatisch en compleet wordt gesloten wanneer lichtjes op het interne deel wordt gedrukt (afb. 5).

- het lint:

- geen sneden, slijtage of schade heeft die werd veroorzaakt door het gebruik, de warmte, chemische producten, scherpe hoeken, enz., en controleer vooral de delen die in contact komen met de connectoren,
- geen kapotte naden heeft: let op voor doorsneden of losse draden.

Voordat het systeem wordt gebruikt, moet - in een absolute veilige positie - een test uitgevoerd worden van het lint door het te belasten met uw gewicht.

10 - CERTIFICATIE

Dit systeem werd gecertificeerd door de geaccrediteerde instelling nr. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Duitsland

Referentietekst: ITALIAANS

PT.....

8 - INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

O Dispositivo de Proteção Individual de classe III, **761.FRO** – denominado também “FROG” – (fig. 1), é um conector em conformidade com as normas:

- EN 362:2004 classes A e T, adequado para a ligação com elementos e/ou sistemas antiqueda, posição de trabalho, acesso com cabos, retenção e socorro,
- EN12275:2013 classes A e T, adequado para o uso em alpinismo, escalada e atividades associadas, e para fazer parte do sistema de segurança que protege o alpinista de uma queda.

Fig. 1 – Versões:

- 761.FRO: conector com fita tubular removível,
- 704.000: conector com fita tubular não removível.

As fitas tubulares são os modelos 270V00 (certificado CE: P5 03 07 23385 109) e 271V00 (certificado CE: P5 03 07 23385 104) com haste flexível de reforço.

Fig. 2 - O conector foi projetado para ser ligado a tipos de ancoragem específicos - metálicos com diâmetro máximo de 12,7 mm - (classe A) e para manter a carga numa determinada direção (classe T).

Fig. 3 - Abertura da alavanca: 12,7 mm e partes do conector: A: Face em liga de alumínio - B: Alavancas em liga de alumínio - C: Pernos em aço inoxidável - D: Perno porta fita em liga de alumínio (versão 761FRO) - E: Contra-cabeças em liga de alumínio - F: Porca em liga de alumínio (versão 761FRO) - G: Fita tubular em poliamida - H: Perno porta fita em aço inoxidável (versão 704000)

Posicionamento

a) abrir as alavancas fazendo-as rodar em torno do perno central. As alavancas bloqueiam-se na posição aberta apenas se forem rodadas simultânea e completamente (fig. 4).

b) inserir o conector na ancoragem; a leve pressão na parte interna das alavancas provoca o fecho automático (fig. 5).

Utilizado em conjunto com a fita tubular, reforçada por uma haste flexível, permite atingir mais facilmente os spit (pontos de ancoragem) mais distantes (fig. 6).

Importante: avalie atentamente a idoneidade do ponto de ancoragem escolhido em função da aplicação a que se destina. Em particular, assegure-se sempre de que:

- o ponto de ancoragem está bem fixado e posicionado acima do utilizador (fig. 7),
- os conectores inseridos no ponto de ancoragem conseguem mover-se livremente e posicionar-se na direção esperada de aplicação da carga, com as alavancas sempre perfeitamente fechadas.

Fig. 8 - Posição que garante a máxima resistência

Exemplos de uso correto:

Fig. 9 - Introdução correta do conector no spit e da corda de progressão nos retornos.

Fig. 10 - A utilização dos retornos facilita o deslizamento da corda.

Exemplos de usos não corretos e posicionamentos perigosos:

Fig. 11 - Uso errado dos retornos. **Atenção: uma eventual queda pode provocar a saída da corda.**

Atenção, perigo de morte:

- nunca segure o conector tal como na figura 12 para facilitar a subida,
- não fixe diretamente este conector a cordas, fitas ou outros materiais têxteis (fig. 13).

Exemplos de posicionamentos incorretos e perigosos que causam esforços laterais e/ou torções (fig. 14).

Importante: antes de utilizar os conectores para içar, calcule as cargas efetivas a que estarão sujeitos (fig. 15); estas cargas nunca devem superar ¼ da carga marcada no conector (SWL 1:4).

8.1 - Substituição da fita (apenas para a versão 761.FRO)

Com as alavancas do conector fechadas:

a) desapertar a porca (F) e retirar lateralmente o perno porta fita (D), as contra-cabeças (E) e a fita (G) – fig. 16,

b) substituir a fita, **exclusivamente por uma do mesmo modelo (270V00 ou 271V00)**, o perno e a porca por novos originais KONG, **não utilizar absolutamente outros pernos ou porcas.**

c) inserir a contra-cabeça (E) e a ranhura pequena da fita (G) no perno porta fita (D) – fig. 17

d) posicionar na respetiva sede a segunda contra-cabeça (E) e inserir o perno porta fita (D) – fig. 18 **Importante: verificar o correto posicionamento das contra-cabeças (E) nas respetivas sedes.**

e) Aplicar um produto fixador de rosca (ex. Loctite® 243) na parte rosçada do perno (D) e apertar manualmente a porca; em seguida, apertar mais ¼ de volta, não mais, para garantir o bloqueio final (fig. 19).

9 - VERIFICAÇÕES PRÉ E PÓS-USO

Verificar e assegurar-se de que:

- o conector:
- não sofreu deformações mecânicas e não apresenta sinais de danos ou desgaste,
- seja adequado ao uso a que o deseja destinar,
- funcione corretamente, em particular, verifique se as alavancas:
- se abrem completamente e permanecem abertas (fig. 4),
- se fecham automaticamente e completamente com uma leve pressão da parte interna (fig. 5).

- a fita não apresenta:

- cortes, desgaste ou danos provocados pela utilização, calor, produtos químicos, cantos cortantes, etc..
- Verifique em especial as partes em contacto com conectores,
- costuras danificadas: **atenção aos fios cortados ou afrouxados.**

Antes de cada utilização, na posição de absoluta segurança, efetue um teste de retenção do dispositivo carregando o seu peso.

10 - CERTIFICAÇÃO

Este dispositivo foi certificado pelo organismo acreditado n.º 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Alemanha

Texto de referência: ITALIANO

RU.....

8 - ОСОБАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Средство индивидуальной защиты класса III, **761.FRO**, называемое также «FROG», представляет собой карабин, соответствующий следующим стандартам:

- EN 362:2004 классы A и T, пригодный для соединения с элементами и/или системами защиты от падения, позиционирования в месте работы, доступа на трос, удерживания и спасательных работ,
- EN12275:2013 классы A и T, пригодный для использования в альпинизме, скалолазании и подобных видах деятельности, и для включения в предохранительную систему для защиты человека от падения сверху.

Fig. 1 – Варианты:

- 761.FRO: карабин со съёмной трубчатой тесьмой,
- 704.000: карабин с несъёмной трубчатой тесьмой.

Трубчатая тесьма выпускается моделями 270V00 (сертификат CE: P5 03 07 23385 109) и 271V00 (сертификат CE: P5 03 07 23385 104) с гибким стержнем для повышения жесткости.

Fig. 2 – Карабин предназначен для соединения с анкеровой определенных типов – металлический диаметром максимум 12,7 мм - (класс А) и для удерживания нагрузки в определенном направлении (класс Т).

Fig. 3 - Открытие рычага: 12,7 мм и части карабина: А: Щеки из алюминиевого сплава – В: Рычаги из алюминиевого сплава – С: Штифты из нержавеющей стали - D: Штифт-держатель тесьмы из алюминиевого сплава (вариант 761FRO) – E: Крепежные головки из алюминиевого сплава - F: Гайка из алюминиевого сплава (вариант 761FRO) – G: Трубчатая тесьма из полиамида – H: Штифт-держатель тесьмы из нержавеющей стали (вариант 704000)

Позиционирование:

a) открыть рычаги, поворачивая их вокруг центрального штифта. Рычаги блокируются в открытом положении только при одновременном и полном повороте (рис. 4).

b) вставить карабин в анкеровку; легкое нажатие на внутреннюю часть рычагов вызывает автоматическое закрытие (рис. 5).

При использовании в сочетании с трубчатой тесьмой, укрепленной гибким стержнем, позволяет легче добраться до более удаленных шлямбуров (страховочных точек) (рис. 6).

Важно: тщательно оцените соответствие выбранной страховочной точки в зависимости от предназначенного применения. В частности, необходимо всегда проверять, что:

- точка страховки правильно закреплена и находится над пользователем (рис. 7),
- карабины, помещенные в страховочные точки, могут свободно двигаться и помещаться в предполагаемом направлении приложения нагрузки, всегда с полностью закрытыми рычагами.

Fig. 8 - Положение, гарантирующее максимальную прочность.

Примеры правильного применения:

Fig. 9 - правильное размещение карабина в шлямбур и веревки для продвижения в оттяжки.

Fig. 10 - использование оттяжек облегчает скольжение веревки.

Примеры неправильного и опасного применения:

Fig. 11 - неправильное применение оттяжек **Внимание: падение может привести к выходу веревки наружу.**

Внимание! Смертельная опасность:

- запрещается захватывать карабин, как показано на рисунке 12, помогая себе подняться,
- не зацеплять этот карабин непосредственно за тросы, веревки и другие материалы из текстиля (рис. 13).

Примеры неправильного опасного позиционирования, вызывающие боковые напряжения и/или кручения (рис. 14).

Важно: перед тем, как использовать карабины для подъемной системы, рассчитайте действительную нагрузку, которой они будут подвергаться (рис. 15). Эти нагрузки никогда не должны превышать ¼ нагрузки, указанной на карабине (SWL 1:4).

8.1 - Замена тесьмы (только для варианта 761.FRO)

При закрытых рычагах карабина:

a) отвинтите гайку (F) и снимите в направлении вбок штифт-держатель тесьмы (D), крепежные головки (E) и тесьму (G) – рис. 16,

b) замените тесьму только тесьмой такой же модели (270V00 или 271V00), штифт и гайку - новыми фирменными деталями KONG. Категорически воспрещается использовать другие штифты или гайки.

c) оденьте крепежную головку (E) и малую петлю тесьмы (G) на штифт-держатель тесьмы (D) – рис. 17

d) установите в соответствующее гнездо вторую крепежную головку (E) и вставьте штифт-держатель тесьмы (D) – рис. 18 **Важно: проверьте правильность позиционирования крепежных головок (E) в соответствующих гнездах.**

e) Нанесите средство для фиксации резьбы (например, Loctite® 243) на резьбовую часть штифта (D) и вручную завинтите гайку, затем закрутите еще на ¼ оборота, не больше, для обеспечения окончательной блокировки (рис. 19).

9 - ПРОВЕРКИ ДО И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Проверьте и убедитесь, что:

- карабин:
- не имеет следов механических деформаций, трещин или признаков износа,
- соответствует предполагаемому вами применению,
- функционирует правильно, в частности, проверить, что рычаги:
- открываются полностью и остаются открытыми (рис. 4),
- закрываются автоматически и полностью при легком нажатии на внутреннюю часть (рис. 5).

- тесьма не имеет:

- порезов, следов износа или повреждений, вызванных использованием, нагревом, химическими веществами, острыми углами и т. д., в особенности тщательно необходимо проверить части в контакте с карабинами,
- порванных швов: **обратите внимание на разрезанные или распущенные нити.**

Перед использованием в состоянии полной безопасности проведите проверку прочности устройства, нагрузив его вашим весом.

10 - СЕРТИФИКАЦИЯ

Это устройство было сертифицировано аккредитованной организацией № 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Германия

Ссылочный текст: ИТАЛЬЯНСКИЙ

OZNAČENÍ - MARKIERUNG - MARKING - MARCA - MARQUAGE - MARCATURA - MARKERING - MARCAÇÕES - МАРКІРОВАКА - 标记	
CE	Dodržovanie smernice 89/686/EHS - Die Einhaltung der Richtlinie 89/686/EWG - Conformity to Directive 89/686/EEC - El cumplimiento de la Directiva 89/686/CEE del Consejo - Conforme à la Directive 89/686/CEE - Conformità alla Direttiva 89/686/CEE - Naleving van Richtlijn 89/686/EEG van de Raad - Conformidade com a Directiva 89/686/CEE - Соответствует Директиве 89/686/CEE - 符合指令89/686/EEC
0426	Institute akreditovaná pro dohled nad výrobou: Benannte Stelle für die Überwachung der Herstellung: Notified body for production inspection : Organismo acreditado para la supervisión de la producción : Organisme accrédité à l'inspection de la production : Organismo accreditato alla sorveglianza di produzione: Aangemelde instantie voor fabricagecontrole: Organismo certificado para controle da produção: Организм, аккредитованный на контроль производства: 指的产品检验
ITALCERT Viale Sarca, 336 - 20126 Milano – Italia	
EN 12275:13 EN 362:04 A/T	Odpovídá evropské normě - Entspricht der Europäischen Norm - Conformity to European Norm - Cumple con la norma europea - Conforme à la norme européenne - Conformità alla Norma Europea - Voldoet aan de Europese norm - Em conformidade com a norma europeia - Соответствие Европейскому стандарту - 符合欧洲标准
UIAA 121	UIAA Standardní Compliance - UIAA Standard Compliance - Conformity to UIAA Standard - Compatibilidad con el estándar de la UIAA - Conformité à la norme UIAA - Conformità allo standard UIAA - UIAA Standard Compliance - Compliance Padrão UIAA - Соответствие Стандарту UIAA - 符合UIAA标准
	Maximální zátěž v aktuální poloze (při zajištěné páčce) Maximale Last in der aktuellen Position (mit geklemmtem Hebel) Max load in this position (with gate closed) Carga máxima en la posición corriente (con palanca bloqueada) Charge maximale dans la position courante (avec levier bloqué) Carico massimo in questa posizione (con leve chiusa) Maximum belasting in de actuele positie (met hendel geblokkeerd) Carga máxima na posição atual (com a alavanca bloqueada) Максимальная нагрузка в текущем положении (с заблокированным рычагом) 该位置的最大负载 (门关闭)
kN	1 kN ~ 102 kgf - (1 kgf ~ 9,8 N)
	Pokaždé si přečtete návod a postupujte dle pokynů dodaných výrobcem Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen Always read and follow the information supplied by the manufacturer Lea siempre y siga la información facilitada por el fabricante Lire et suivre toujours les informations données par le fabricant Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante Lees altijd de informatie van de fabrikant Leia e cumpra sempre as informações fornecidas pelo fabricante Всегда прочитывать и соблюдать информацию, предоставленную изготовителем 请务必阅读并遵守制造商提供的信息
704.000 761.FRO	Model - Modell - Model - Modelo - Modèle Modello - Model - Modelo - Модель - 类型
FROG	Jméno výrobku - Handelsname - Trade name Nombre comercial - Nom de marque - Nome commerciale Handelsnaam - Nome comercial - торговое наименование - 商品名